



República de Colombia  
MINISTERIO DE CULTURA

0128500007

Requ CLT / CIH / ITH

Le 31 MARS 2016

Nº 0130

Resolución No. 0054 de 2014

- 8 ENE 2014

Por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia de carácter urgente

#### LA MINISTRA DE CULTURA

En ejercicio de las facultades legales que le confiere el numeral 2.º del artículo 11-1 de la Ley 397 de 1997, adicionado por el artículo 8.º de la Ley 1185 de 2008 y reglamentado por el Decreto 2941 de 2009, y

#### CONSIDERANDO:

Que el artículo 11-1 de la Ley 397 de 1997, adicionado por el artículo 8.º de la Ley 1185 de 2008, señala:

1. *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial.* Las manifestaciones del patrimonio cultural inmaterial podrán ser incluidas en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial.*
2. Plan de salvaguardia. Con la inclusión de una manifestación cultural en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* se aprobará un plan especial de salvaguardia orientado al fortalecimiento, revitalización, sostenibilidad y promoción de la respectiva manifestación.
3. Competencias. La competencia y el manejo de la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* corresponde al Ministerio de Cultura, en coordinación con el Instituto Colombiano de Antropología e Historia, y a las entidades territoriales, según lo previsto en el artículo 8.º de este título.

En todo caso, la inclusión de manifestaciones en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* deberá contar, según el caso, con el concepto previo favorable del Consejo Nacional de Patrimonio Cultural, o de los respectivos consejos departamentales o distritales de patrimonio cultural.

Que el artículo 14.º del Decreto 2941 de 2009 indica que el Plan Especial de Salvaguardia, PES, es un acuerdo social y administrativo concebido como un instrumento de gestión del patrimonio cultural de la nación mediante el cual se establecen acciones y lineamientos encaminados a garantizar la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial, PCI, y que debe contener:

1. La identificación y documentación de la manifestación, de su historia, de otras manifestaciones conexas o de los procesos sociales y de contexto en los que se desarrolla.
2. La identificación de los beneficios e impactos de la manifestación y de su salvaguardia en función de los procesos de identidad, pertenencia, bienestar y

8 ENE 2014

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

- mejoramiento de las condiciones de vida de la comunidad identificada con la manifestación.
3. Medidas de preservación de la manifestación frente a factores internos y externos que amenacen con deteriorarla o extinguirla.
  4. Medidas orientadas a garantizar la viabilidad y sostenibilidad de la estructura comunitaria, organizativa, institucional y de soporte relacionada con la manifestación.
  5. Mecanismos de consulta y participación utilizados para la formulación del plan especial de salvaguardia, y los previstos para su ejecución.
  6. Medidas que garanticen la transmisión de los conocimientos y prácticas asociados a la manifestación.
  7. Medidas orientadas a promover la apropiación de los valores de la manifestación por la comunidad, así como a visibilizarla y a divulgarla.
  8. Medidas de fomento a la producción de conocimiento, investigación y documentación de la manifestación y de los procesos sociales relacionados con ella, con la participación o consulta de la comunidad.
  9. Adopción de medidas que garanticen el derecho de acceso de las personas al conocimiento, uso y disfrute de la respectiva manifestación, sin afectar los derechos colectivos y sin menoscabar las particularidades de ciertas manifestaciones en comunidades tradicionales.
  10. Medidas de evaluación, control y seguimiento del plan especial de salvaguardia.

Que por iniciativa de los gestores culturales de la región de la Orinoquia colombiana se inició un proceso de diagnóstico y acercamiento a la manifestación, emprendido por la Fundación Círculo de Profesionales del Arpa y su Música (CIRPA) y la Fundación para el Desarrollo Agrícola, Social y Tecnológico (FUNDASET) que resultó en la solicitud de inclusión de la manifestación Cantos de Trabajo de Llano en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional ante el Consejo Nacional de Patrimonio Cultural, que emitió concepto favorable y recomendó la elaboración del respectivo Plan Especial de Salvaguardia, según consta en el Acta n.º 9 de 2012, correspondiente a la sesión del Consejo celebrada el 16 de noviembre de ese año.

Que el documento que emanó de dicho proceso de investigación y gestión contiene los siguientes puntos:

1. Introducción
  - 1.1 Presentación del Plan Especial de Salvaguardia de carácter Urgente
  - 1.2 Estructura del Plan Especial de Salvaguardia de Carácter Urgente
2. Identificación de la manifestación
  - 2.1 Ubicación geográfica de la manifestación: Las sabanas de la cuenca del río Orinoco
  - 2.2 Características Generales de la manifestación
3. Mecanismos de consulta y participación utilizados para la construcción del Plan
4. Descripción de la manifestación y diagnóstico preliminar
  - 4.1 Contexto histórico-cultural: la ganadería como base material y simbólica de los Cantos de Trabajo de Llano
  - 4.2 Los Cantos de Trabajo de Llano: expresión de la *identidad llanera*
    - 4.2.1 Cantos de ordeño
    - 4.2.2 Canto de cabrestero
    - 4.2.3 Cantos de vela

- 8 ENE 2014

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

- 4.2.4 Silbos, gritos y llamadas: domesticar
- 5. Diagnóstico de la manifestación
- 5.1 Consideraciones sobre el riesgo y alcances del Plan Especial de Salvaguardia
- 5.2 Identificación de amenazas: transformaciones del contexto
  - 5.2.1 Transformación en las actividades productivas tradicionales, tecnificación de la economía y cambios en el territorio
  - 5.2.2 Urbanización progresiva de la población de la Orinoquia
  - 5.2.3 Conflicto Armado
  - 5.2.4 Tratar las amenazas
- 5.3 Identificación de Riesgos
  - 5.3.1 Riesgos externos
  - 5.3.2 Riesgos internos
- 5.4 Análisis y evaluación de los riesgos
- 5.5 Entre el hato y la trocha jaún se canta!: estado actual de la manifestación
- 6. Acciones del Plan de Salvaguardia de Carácter Urgente
  - 6.1 Estrategias, líneas de acción y acciones de salvaguardia
    - 6.1.1 Objetivo general
    - 6.1.2 Acciones prioritarias
    - 6.1.3 Conocer
    - 6.1.4 Revitalizar
    - 6.1.5 Transmitir
  - 6.2 Proceso de implementación del Plan Especial de Salvaguardia/Hoja de ruta
  - 6.3 Mecanismos de seguimiento y evaluación
- 7. Glosario
- 8. Bibliografía
- 9. Anexos

Que el mencionado proceso de investigación y gestión puso en evidencia las siguientes amenazas y debilidades que ponen en riesgo la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, así como las correspondientes conclusiones:

#### **Diagnóstico y estado actual de la manifestación Cantos de Trabajo de Llano**

Los Cantos de Trabajo de Llano, manifestación presente en la región comprendida por los departamentos de Arauca, Casanare, Meta y Vichada, lejos de ser una expresión únicamente musical, tienen una doble dimensión. De un lado, estos cumplen una función práctica en el conjunto de actividades que se conocen como trabajo de llano y en todas aquellas que implican el contacto directo con el ganado, tranquilizándolo, guiándolo y permitiendo que éste se acostumbre a la presencia de los seres humanos. De otro lado, los cantos tienen una importante función expresiva, afirmación del espíritu llanero, orgulloso y amante de su territorio, de la naturaleza y de los animales que cuida y que guía. A través de sus tonadas y coplas los Cantos narran el proceso de apropiación de un territorio y demuestran la necesidad de darle una expresión estética y trascendental a dicha experiencia

Los procesos de consulta y la activa participación de la comunidad local en el proceso de elaboración del Plan Especial de Salvaguardia de Carácter Urgente evidenciaron que hoy en día la práctica y transmisión de los Cantos de Trabajo de Llano se han visto afectadas por las profundas transformaciones que ha sufrido la región de los Llanos Orientales como consecuencia de la tecnificación de la ganadería, la progresiva urbanización de su

- 8 ENE 2014

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

población, los cambios de vocación productiva y las sucesivas oleadas de violencia y desplazamiento, amenazas que en el transcurso de los últimos treinta años han afectado el universo cultural al que se vincula la manifestación, conllevando a la pérdida progresiva de su práctica y valoración.

Hoy son pocas las personas que los vivieron en su cotidianidad, que acompañaron con su lírica las travesías por las rutas ganaderas y que a través de ellos hicieron suyas las sabanas de los Llanos Orientales. Sus portadores, de avanzada edad, están desapareciendo; el sentido original, que los ligaba a una forma de vida y de sustento, a unos espacios de transmisión oral y a unos oficios específicos está debilitándose. No obstante, existen lugares en donde algunos de los cantos aún son practicados y, muchos otros, en donde éstos son ampliamente recordados. Lo anterior evidencia que la manifestación aún constituye uno de los referentes identitarios del ser llanero; una forma de dar continuidad y materialidad a un pasado de luchas, adaptaciones y resistencias; expresión del profundo valor que se le da al trabajo, de un modelo específico de organización social y de cosmovisión que amerita su salvaguardia y promoción.

A continuación se muestra, de manera resumida, la estructura de amenazas, riesgos internos y riesgos externos que se identificaron para los Cantos de Trabajo de Llano.

▪ **Amenazas:**

- Transformación en las actividades productivas tradicionales y tecnificación de la ganadería
- Conflicto armado
- Diferentes oleadas de desplazamiento y violencia
- Cambios en el uso del suelo
- Urbanización de la población

▪ **Riesgos Externos:**

- Pérdida de los espacios físicos a las que se encuentra asociada la manifestación (rutas ganaderas, hatos de vocación tradicional)
- Falta de conocimiento y reconocimiento de la manifestación como patrimonio
- Deficiente participación ciudadana en los procesos de gestión, manejo y salvaguardia del patrimonio cultural

▪ **Riesgos Internos:**

- Pérdida del valor social asociado a la manifestación
- Fractura generacional en la enseñanza de los Cantos de Trabajo de Llano
- Avanzada edad de sus portadores y dispersión territorial

Aunque el presente Plan Especial de Salvaguardia de Carácter Urgente no pretende ni tiene posibilidad de confrontar estas amenazas ni frenar el modelo de desarrollo económico que impera en la región, debe aunar esfuerzos con otras herramientas e iniciativas para mitigar, en lo posible, los impactos que han tenido estos procesos en el patrimonio cultural inmaterial. No obstante, dado que la manifestación requiere acciones inmediatas, las estrategias de salvaguardia deben orientarse, en un primer momento, a medidas correctivas de los riesgos, especialmente aquellos que requieran tratarse a corto y mediano plazo.

**- 8 ENE 2014**

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

De acuerdo con lo anterior, se pudo establecer que, en algunas zonas, el uso de los cantos es cada vez menos común en el contexto de las actividades ligadas a la ganadería hasta el punto que cantos como los de vela ya no se utilizan; sin embargo, se registraron lugares en donde los cantos de ordeño y de cabrestero aún son practicados por los habitantes de los Llanos Orientales, en espacios ciertamente más reducidos pero no menos significativos, mientras que los cantos de domesticación están presentes y cuentan con una difusión mayor.

Tipo de Canto	Nivel de Riesgo	Observaciones
<b>Canto de vela</b>	Crítico no mitigable	Los cantos de vela hacen parte de la memoria de los habitantes de la región. Actualmente la presencia de corrales y estancias tecnificadas no hacen necesaria la actividad de la vela, por lo tanto se considera que sobre este tipo de canto debe realizarse un trabajo de memoria orientado a su registro y difusión.
<b>Canto de cabrestero</b>	Prioritario	Este tipo de canto está asociado a las trochas ganadera que disminuyeron y han perdido funcionalidad. Sin embargo, aún es posible encontrarlos en traslados reducidos entre los diferentes lugares de los hatos o en trochas específicas. En general, este tipo de canto ha sufrido un proceso de transformación y adaptación que lo ubica ahora en escenarios más locales y limitados, en el interior de las fincas, fundos y los hatos que aún existen y como parte del trabajo de llano, en actividades como arriar ganado de un corral a otro, recogerlo en la sabana y llevarlo al corral para la saca. Se identificó su vigencia especialmente en los departamentos de Vichada y Arauca.
<b>Canto de ordeño</b>	Prioritario	Los cantos de ordeño han perdido vigencia no tanto porque la práctica o sus espacios hayan desaparecido sino porque sus portadores ya no reconocen la necesidad de hacerlo y por ende no lo transmiten. Cada vez son menos las personas que los utilizan, ya sea por desconocimiento o sentimientos de vergüenza asociados a la pérdida de los valores sociales intrínsecos a la manifestación.
<b>Cantos de domesticación</b>	Urgente	Este tipo de cantos son los que más vigentes se encuentran en el territorio de los departamentos de Arauca, Casanare, Meta y Vichada. Donde hay ganado hay siempre un silbo, un japeo, un grito. Es una práctica que se ha interiorizado en otros espacios culturales.

- 8 ENE 2014

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

La viabilidad de esta manifestación, entendida como la posibilidad de garantizar que esta perviva en el tiempo, que se promuevan los elementos que la componen o la acompañan y que ésta puedan ser aprovechada y reapropiada en el contexto actual de los Llanos Orientales, requiere tener presente que los esfuerzos para prevenir su desaparición deben dirigirse en dos direcciones simultáneas: un trabajo de memoria que permita recoger y dar a conocer los cantos y sus manifestaciones asociadas en donde éstos hayan dejado de practicarse, y otro que posibilite su revaloración en aquellos lugares en donde los cantos aún perviven y tienen sentido para un sector de la población. De esta forma, se hace énfasis en que aunque su función práctica hoy no se encuentre vigente en la totalidad del territorio llanero, hombres y mujeres los conocen, los recuerdan con añoranza y resaltan su importancia en la vida social y material de los Llanos Orientales; en este sentido, estos siguen siendo depositarios de un universo simbólico que ocupa un lugar fundamental en los procesos de memoria e identidad de muchos hombres y mujeres llaneros.

Que para dar cumplimiento a los numerales 3.º y 4.º del artículo 11-1 de la Ley 397 de 1997, adicionado por el artículo 8.º de la Ley 1185 de 2008 y reglamentado por el Decreto 2941 de 2009, y de conformidad con el numeral 7.º del artículo 2.º del Decreto 1313 de 2008, y del artículo 5.º de la Resolución 0330 de 2010, el proceso de investigación y gestión, así como la evaluación de la propuesta del Plan Especial de Salvaguardia de la manifestación en estudio fueron sometidos a consideración del Consejo Nacional de Patrimonio Cultural, que emitió concepto favorable para PES de carácter urgente, según consta en el Acta n.º 8, correspondiente a la sesión del Consejo celebrada el 15 de noviembre de 2013.

Que en mérito de lo expuesto,

**RESUELVE:**

**ARTÍCULO 1.** Incluir los Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional.

**ARTÍCULO 2.** De los Cantos de Trabajo de Llano se destacan los siguientes elementos:

**Ubicación geográfica de la manifestación: Las sabanas de la cuenca del río Orinoco**

Los Cantos de Trabajo de Llano tienen lugar en el territorio compartido por Colombia y Venezuela conocido como los Llanos Orientales. Este territorio binacional hace parte de la Cuenca hidrográfica del río Orinoco, una de las cuencas de mayor extensión del planeta, con un área aproximada de 991.600 km<sup>2</sup>.

En Colombia, el territorio de los Cantos de Trabajo de Llano comprende un área que se extiende al este y sur de la cordillera andina oriental, abarcando una parte importante de los departamentos de Arauca, Casanare, Meta y Vichada (aproximadamente 76.700 kilómetros cuadrados). En términos culturales, dicho territorio es significativamente diverso. Allí, además de los habitantes urbanos y semiurbanos de distintos orígenes geográficos, conviven grupos indígenas, campesinos llaneros, andinos y colonos que ocupan el piedemonte, las sabanas y las selvas de transición. No obstante, uno de los elementos que le dota de unidad es su relación con la ganadería, actividad que, desde

- 8 ENE 2014

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

hace más de doscientos años, ha definido la vocación económica de la mayoría de pobladores y ha sido la actividad constitutiva de la identidad y de los imaginarios culturales ligados a la vida llanera.

De manera más detallada, el trabajo de identificación de la manifestación permitió establecer los municipios en donde los Cantos de trabajo de Llano tienen mayor vigencia:

- **Arauca:** Arauca, Cravo Norte, Puerto Rondón, Tame.
- **Casanare:** Aguazul, Hato Corozal, Maní, Monterrey, Nunchía, Orocué, Paz de Ariporo, Pore, San Luis de Palenque, Tauramena, Trinidad, Villanueva, Yopal.
- **Meta:** Barranca de Upía, Cabuyaro, Cumaral, Puerto Gaitán, Puerto López, Restrepo, San Martín.
- **Vichada:** La Primavera, Puerto Carreño, Santa Rosalía.

#### Descripción de la manifestación: cuatro cantos, un universo cultural

Los Cantos de Trabajo de Llano representan un conjunto de expresiones inmateriales del universo cultural de la Orinoquia colombo-venezolana, asociado a las actividades tradicionales de la ganadería extensiva. Con base en una tradición de más de doscientos años, se componen de cuatro variantes orales y sonoras: los cantos de ordeño, los cantos de cabrestero (llanerismo por cabestrero), los cantos de vela y los cantos de domesticación (silbos, gritos, llamados, *japeos*), todos interpretados a capella en las faenas de trabajo con el ganado, tanto en las sabanas como en los corrales y los espacios de trabajo específicos de los fundos, fincas y hatos.

#### Cantos de ordeño

*(...) y yo le dije "no, háblele a la vaca que ese animal no está muerto, ¿por qué no le habla? Háblele a la vaca, que ella se dé cuenta que usted va a tocarla", (...) Usted suelta, mire, usted va a ordeñar una vaca, y la vaca tiene nombre, y la vaca entiende: se llama la vaca Pomarrosa, una comparación, y lo que le digo vea, no más por ahí: "El que tiene sogá enlaza y el que no se va a la cola, Pomarrosa, Pomarrosa". Y la vaca se da cuenta, y el becerro está escuchando que esa es la mamá y "¡Pomarrosa, Pomarrosa, Pomarrosa!"  
(Benito Cardozo Jaspe. La Primavera, Vichada).*

El ordeño es actividad diaria, que se ejecuta a lo largo de todo el año y cuyo conocimiento es transmitido fundamentalmente con el ejemplo de padres a hijos. La actividad del ordeño es realizada por todos los miembros de la familia sin distinciones de edad o género. La división del trabajo no es absoluta, pero comúnmente los niños se encargan de las crías – desempeñándose como becerreros –, mientras los adultos ordeñan.

Esta actividad del ordeño no es silenciosa. En el escenario de las madrugadas llaneras se oyen los nombres de las vacas, las palmadas y la tonada de ordeño. ¿Para qué se canta? Sin duda el fin fundamental es el de tranquilizar ganado puesto que este responde positivamente a los buenos manejos; por eso, para facilitar el proceso de amansar las

- 8 ENE 2014

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

novillas, para crear un vínculo de comunicación permanente con el animal, para acostumbrarlo a su presencia y voz, el llanero utiliza el canto de ordeño. Los llaneros aseguran que el canto, además de calmar a las vacas, aumenta su producción láctea; además hace de la actividad del ordeño un momento íntimo y de gran carga expresiva en el cual el hombre o la mujer que exprimen la ubre de la novilla mansa están manifestando sus emociones, tristezas, alegrías e inquietudes.

Cada vaca tiene un nombre que se utiliza en todo momento, todos los días, desde la entrada al corral, hasta soltarla al acabar el ordeño. Todo ese tiempo se va repitiendo con una melodía suave, acariciadora, nombrando la vaca e intercalando silbos, palmadas en el anca, frases y diversas coplas. El canto girará alrededor de ese eje textual: el nombre de la res, pero el contenido de la copla, la materia del canto, es totalmente libre y en la mayoría de los casos responde a la creación de versos o coplas por improvisación:

*"Se me murió Millonaria pero me dejó a Fortuna  
si se muere Luna Llena me queda la Media Luna."*

#### **Cantos de cabrestero**

El canto de cabrestero, también conocido como canto de arreo o canto de ganao, lo ejecutan los jinetes a capella, tiene una gran variedad melódica - recurrente en melismas y falsetes - y absoluta libertad textual y métrica. Se alterna un largo grito, el leco, con el texto de una copla, silbos, gritos y exclamaciones.

El canto de cabrestero se da en el contexto de lo que se conoce como *trabajo de llano*, que consiste en recoger y apartar los lotes de ganado, ya sea para trabajar en el corral o para sacar el ganado para la venta, lo que implica su desplazamiento desde el hato hasta el centro de distribución. El cabrestero es la persona que va liderando un lote de ganado, por esto su papel es tan importante y de allí que los cantos lleven su nombre.

Los arreos o ganaderías eran el escenario privilegiado de los cantos de cabrestero. Hasta hace aproximadamente setenta años los ganados se llevaban desde las sabanas de los Llanos Orientales por los caminos de la cordillera, en viajes que podían durar meses enteros. Los cantos aliviaban la monotonía de las extensas jornadas, ayudaban a entablar relaciones con los compañeros o bien servían, con fines comunicativos, para expresar algo.

Hoy son escasos y más cortos los viajes ganaderos, apenas sirven para acercar los ganados de los hatos y fundos apartados hasta donde puedan embarcarse en camiones. Sin embargo, aún se siguen haciendo, en los lugares y temporadas en que no entra camión ni barco; se hacen con dificultades, debido a que los caminos se han cerrado o se utilizan para el tránsito automotor. De allí que el espacio de los cantos se ha reducido considerablemente aunque estos son ampliamente recordados. Los textos cantados son coplas tradicionales, algunas muy usadas:



- 8 ENE 2014

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

*Jila jila ganaito por la huella el cabrestero  
pónete amor al camino y olvida tu comedero.*

#### **Cantos de vela**

Durante los trabajos de llano el ganado pasaba la noche en los corrales de los hatos y fundaciones o en los de las posadas durante las ganaderías. Si por la condición del ganado, del corral o del clima existía riesgo de barajuste (estampida) este se conjuraba cantando; para ello – sobre todo en las ganaderías - el caporal designaba peones para acompañar y vigilar el ganado: los veladores. El canto era su herramienta y distracción para evitar que el ganado se durmiera y que un suceso inesperado o un ruido sorpresivo lo despertara y se asustara.

Para unos el Canto de Vela no tiene diferencia con el Canto de Cabrestero. Otras personas reportan alguna singularidad. A veces la variación consistía en bajar el tono, hacer más suave el canto. Pero todos concuerdan en que lo importante era mantener entretenido toda la noche al ganado, con coplas, silbos, gritos prolongados o *lecos*, corridos y pasajes. Las coplas cantadas o los corridos eran extraídos del inacabable cancionero popular llanero, sin faltar las coplas compuestas o improvisadas para la ocasión de la vela.

*Novillito, novillito  
no te pongas a bramar  
que ya viene el compañero  
el que me va a reemplazar  
(Eliseo Velázquez, Cabuyaro, Meta)*

#### **Cantos de domesticación: silbos, gritos y llamadas**

Con gran frecuencia se encuentran ligados a los Cantos de Trabajo de Llano una gran variedad de gritos, llamadas, silbos y japeos (interjecciones para arrear, llamadas así a partir de una de ellas, *jjapa!*). En el ordeño es muy común alternar silbos y gritos con el canto de la tonada. Igual sucede con el arreo del ganado, donde el canto y el leco alternan con silbos, gritos, interjecciones y japeos. Todos esos sonidos tienen la misma función: atraer la atención del animal y, con su reiteración, acostumbrarlo a la presencia humana y lograr de él la acción deseada (que camine, que corra, que se detenga).

Los silbos, gritos, llamadas y japeos están perfectamente vivos, son usados en la región de los Llanos Orientales en cada momento en que se trabaje con ganado o se realicen otro tipo de acciones.

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

*Los japeos del ganado si ese tiene un mandador que tiene y que lo golpea enseguida coge y aaa jupa jupa aaa jja jupa juapa jooo y ahí se va en ese japeo afilando el ganado (Feliciano Nuta. Maní, Casanare)*

**ARTÍCULO 3.** En función del proceso realizado con entes locales y gestores culturales de la región, el Ministerio de Cultura presenta en 2012 la solicitud de inclusión de los Cantos de Trabajo de Llano. El diagnóstico se realiza entre el 2011 y el 2013, identificando los niveles de riesgo asociados a cada tipo de canto y construyendo conjuntamente con los diferentes actores de la región las medidas posibles para la salvaguardia de la manifestación.

#### **Mecanismos de consulta y participación**

Los Planes Especiales de Salvaguardia son, ante todo, producto de acuerdos sociales que priorizan la participación de los actores locales en las diferentes etapas del proceso: la caracterización de la manifestación, identificación, análisis de riesgos y amenazas y la formulación concertada de las líneas y acciones de salvaguardia. En este caso, el trabajo realizado se concentró en fomentar una amplia participación de la comunidad que permitiera recoger una mirada integradora e incluyente de las diferentes ópticas que construyen e interpretan la región y su realidad.

Así, en 2011, el equipo de trabajo de la Fundación Circulo de Profesionales del Arpa y su Música (CIRPA), en convenio con la Dirección de Patrimonio del Ministerio de Cultura, inicia un proceso de acercamiento a la manifestación a través de recorridos fluviales, terrestres, visitas a los hatos y fundos en los departamentos de Casanare, Meta y Vichada. En esta etapa se realizaron registros visuales, sonoros y entrevistas a más de 40 portadores y conocedores de la manifestación, recogiendo información muy valiosa sobre el estado actual de los Cantos de Trabajo de Llano.

En el año 2012, la Dirección de Patrimonio amplía el espectro de análisis territorial hacia los departamentos de Arauca y Casanare, para lo cual establece el convenio de asociación 1429 de 2012 con la Fundación para el Desarrollo Agrícola, Social y Tecnológico (FUNDASET), con sede en Arauca. En esta oportunidad, se propuso identificar componentes históricos, ahondar en el reconocimiento de la situación actual de la manifestación, llevar a cabo un análisis de las fortalezas y los riesgos que enfrentan los Cantos de Trabajo de Llano y definir las estrategias y líneas de acción más importantes a seguir para su salvaguardia, integrando recomendaciones específicas para la participación de actores locales y regionales. Se realizaron para ello dos foros participativos (el 18 de julio en Arauca y el 23 de agosto en Yopal), en los que se logró el aporte y la vinculación de cantadores y cantadoras de ganado, ganaderos, gestores culturales, músicos, representantes de instituciones educativas e investigadores que, desde su área de acción, contribuyeron a la reconstrucción de lo que representa para los pobladores llaneros esta manifestación y su contexto. Igualmente se realizaron visitas a los hatos ganaderos, fundos, caminos y pasos de ganado en los departamentos de Arauca y Casanare, con el propósito de acercarse a los contextos donde se llevaba y aun se lleva a cabo la manifestación, elaborando seis *video-clips* y un documental de alta calidad.

El tercer y último año de formulación, por medio del convenio 625 de 2013, la Dirección de Patrimonio y la Fundación Erigaie consolidan el proceso a partir de un trabajo de sistematización de la información recogida durante los años anteriores. Además, se

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

visitaron dos hatos de la región, encontrando en el recorrido algunas muestras vivas de la manifestación; se recogieron igualmente testimonios de portadores de todas las edades y se reconstruyeron las rutas ganaderas a través de actividades de cartografía social. Los días 10 y 11 de julio de 2013 en La Primavera (Vichada) y el 25 de octubre en Arauca (Arauca), se convocó a las instituciones culturales, a los portadores y a la comunidad en general a dos jornadas de socialización, difusión y valoración de los Cantos de Trabajo de Llano donde mostraron los avances en el proceso y se discutieron las estrategias de salvaguardia.

Como resultado de este proceso participativo, la construcción de este Plan de Salvaguardia de Carácter Urgente se hizo a partir de la voz de los portadores y gestores culturales, quienes reflexionaron conjuntamente sobre la manifestación, su estado actual y sus problemáticas, identificando propuestas para su salvaguardia a partir de sus necesidades y expectativas.

**ARTÍCULO 4.** Como consta en el Acta n.º 9 de 2012, correspondiente a la sesión del Consejo Nacional de Patrimonio Cultural celebrada el 16 de noviembre de 2012, la manifestación cumple con los campos y criterios de valoración descritos en el Decreto 2941 de 2009, específicamente los establecidos en el artículo 8.º, numerales 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 y 8 de dicha norma.

**Campos.** La manifestación guarda correspondencia con los siguientes campos descritos en el Decreto 2941 de 2009, correspondientes a lenguas y tradición oral; organización social; conocimiento tradicional sobre la naturaleza y el universo; medicina tradicional; producción tradicional; técnicas y tradiciones asociadas a la fabricación de objetos artesanales; artes populares y eventos religiosos tradicionales de carácter colectivo.

#### **Criterios de valoración**

##### ▪ **Pertinencia.**

1. Campo 1. "Lenguas y Tradición Oral". Los Cantos de Trabajo de Llano pueden considerarse como conocimientos transmitidos oralmente de generación a generación en el contexto de las actividades productivas tradicionales.
2. Campo 3. "Conocimientos tradicionales sobre la Naturaleza y el Universo". Los Cantos de Trabajo de Llano reúnen los conocimientos generados y acumulados por los llaneros a través del tiempo, en su relación con el territorio y su entorno.
3. Campo 5. "Producción tradicional". Los Cantos de Trabajo de Llano son prácticas culturales relacionadas con la producción tradicional pecuaria.
4. Campo 7. "Artes populares". Los Cantos de Trabajo de Llano son expresiones relacionadas con la música y literatura llanera, la recreación de tradiciones musicales y literarias cuyo contenido va desde la épica llanera a la lírica amorosa y la picaresca, con un gran componente de improvisación. Además, en tanto manifestación ligada a las actividades ganaderas, se encuentra relacionada con la producción de cultura material artesanal.

- ##### ▪ **Representatividad.** La manifestación se considera parte de la identidad del hombre y la mujer llaneros, un referente fundamental de la memoria colectiva de varias generaciones que desarrollaron una relación especial con el territorio, la naturaleza, el trabajo y los animales, expresada a través de los cantos como herramienta de trabajo y manifestación del espíritu propio del llanero.

- 8 ENE 2014

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

- **Relevancia.** Los llaneros se sienten orgullosos de conocer la manifestación, la conservan en la memoria, y cuando se les pregunta sobre los cantos, no dudan en lanzar a todo pulmón una copla que recuerden. Hoy en día son tomados como fuente de inspiración por varios cantautores, quienes los han llevado a la discografía llanera desde los años 50.
- **Naturaleza e identidad colectiva.** La manifestación es una práctica colectiva conocida por los trabajadores del Llano por generaciones. Existe documentación de cantos de ganado en todo el mundo que hablan de una relación especial entre cuidadores y animales de pastoreo, manifestada en cantos, coplas y silbos, que en el caso de los Cantos de Trabajo de Llano suenan desde las llanuras del Meta hasta la Orinoquía venezolana y son ampliamente reconocidos por los conocedores del Llano y su historia.
- **Vigencia.** Si bien han entrado en desuso, los Cantos de Trabajo de Llano son una práctica cultural para el manejo del ganado, transmitida de una generación a otra por tradición oral durante la enseñanza de los niños que acompañaban a su padres en las faenas de ganado y en viajes cotos. Aprender a cantar al ganado era un deber del niño que crecía para trabajar en los hatos, y quien mejor lo hiciera, quien tuviera las mejores tonadas y los *lecos* más poderosos, podía ascender en su estatus hasta convertirse en un reconocido cabrestero.
- **Equidad.** La manifestación hace parte de los conocimientos tradicionales de los Llanos Orientales, un territorio muy amplio en donde las técnicas de trabajo eran aprendidas y heredadas de forma consuetudinaria y replicadas para su aplicación en toda la región. Nadie se considera dueño de los cantos ni de su autoría. Al ser parte de la tradición oral de la región, todo el que quiera cantar al ganado puede hacerlo.
- **Responsabilidad.** La manifestación, por ser de conocimiento adquirido a través de la tradición oral, adoptada por los llaneros para el manejo de ganado en su contexto, no atenta contra los derechos humanos ni contra la salud de las personas, ni contra la integridad de los ecosistemas.

**ARTÍCULO 5. Plan Especial de Salvaguardia y su ámbito de aplicación.** Aprobar el Plan Especial de Salvaguardia de carácter urgente correspondiente los Cantos de Trabajo de Llano y aplicarlo en el territorio de actuación definido en las consideraciones del documento.

#### **ARTÍCULO 6. Objetivo general**

Salvaguardar los Cantos de Trabajo de Llano como expresión vital de la identidad cultural de los Llanos Orientales de Colombia, a partir de la implementación de acciones centradas en la recuperación de memoria en los lugares donde la manifestación ha perdido vigencia, la revitalización de los espacios sociales en donde permanezca y el fomento a su conocimiento, apropiación y valoración en la región y en el resto del país.

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

#### **ARTÍCULO 7. Objetivos específicos**

En la elaboración del PES se plantearon tres estrategias, **conocer, revitalizar y comunicar**. Para cada una de las estrategias se definen los siguientes objetivos específicos:

##### **Conocer**

- Propiciar la reflexión sobre el espacio cultural de los Cantos de Trabajo de Llano a partir de procesos de registro y construcción colectiva de memoria.
- Incentivar el conocimiento sobre los Cantos de Trabajo de Llano a partir de procesos de investigación, documentación y registro de la manifestación y sus procesos sociales asociados.

##### **Revitalizar**

- Promover la consolidación de espacios de valoración de los Cantos de Trabajo de Llano en escenarios locales, nacionales e Internacionales, con base en el dialogo e intercambio entre los portadores y la comunidad en general.
- Fortalecer el reconocimiento de los Cantos de Trabajo de Llano como expresión fundamental de la identidad llanera a partir de la articulación de procesos organizativos locales y de proyectos instituciones de carácter regional.

##### **Comunicar**

- Generar herramientas de comunicación y de divulgación con las comunidades, los grupos regionales y las instituciones, con el fin de visibilizar la importancia de los Cantos de trabajo de Llano.

#### **ARTÍCULO 8. Acciones y acuerdos del PES de carácter urgente**

##### **Conformación de una red de salvaguardia**

Las manifestaciones culturales en riesgo tienen como particularidad que la iniciativa de su reconocimiento y salvaguardia no suele venir de un colectivo claramente definido, en la medida en que acusan procesos de deterioro y desuso. En este caso, las amenazas y riesgos ya mencionados plantean como un reto y como una prioridad el consolidar una red de salvaguardia que articule tanto a los portadores, como al resto de actores e instituciones culturales interesados a nivel local, regional y nacional, en pro de la gestión social de su patrimonio y del seguimiento de los procesos de salvaguardia de la manifestación. Ahora bien, para que esta red de salvaguardia pueda consolidarse y se promueva una apropiación efectiva de los diferentes instrumentos de gestión por parte de las comunidades y actores sociales, es necesario construir una estrategia transversal y prioritaria de sensibilización y fortalecimiento regional que permita crear las condiciones para el desarrollo de una estructura de soporte al Plan Especial de Salvaguardia de Carácter Urgente.

Se propone que esta red de salvaguardia esté conformada de la siguiente forma:

**- 8 ENE 2014**

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

- **Colectivo de portadores:** se propone como un mecanismo de organización social interno que les permita los portadores generar espacios de encuentro y canales de comunicación, además de participar activamente en las diferentes instancias de decisión y ejecución de las estrategias de salvaguardia.
- **Grupo gestor:** compuesto por gestores culturales, investigadores locales, representantes de corporaciones, fundaciones, ONG, miembros del sector educativo, de los medios de comunicación regionales, entre otros interesados en la manifestación. Su función será la de gestionar, proponer, acompañar, seguir y/o ejecutar los proyectos y acciones orientados a la salvaguardia de la manifestación que estos y otros actores presenten.
- **Comité Inter-institucional:** este acompañará la implementación del PES de Carácter Urgente, velando por su inclusión en los diferentes espacios de participación y planeación local y regional. Estará compuesto por los miembros de las instituciones responsables de cultura.

Las funciones precisas, alcances y sostenibilidad de esta Red de Salvaguardia deberán definirse durante el proceso de socialización del PES y de las actividades de sensibilización y fortalecimiento regional que se desarrollen en la primera fase de implementación.

#### Estrategias, líneas y acciones

Las acciones propuestas a continuación se enmarcan en tres estrategias organizadas en orden de prioridad que se han denominado conocer, revitalizar y comunicar.

ESTRATEGIA: CONOCER			
<b>OBJETIVOS:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Propiciar la reflexión sobre el espacio cultural de los Cantos de Trabajo de Llano a partir de procesos de registro y construcción colectiva de memoria.</li> <li>▪ Incentivar el conocimiento sobre los Cantos de Trabajo de Llano a partir de procesos de investigación, documentación y registro de la manifestación y sus procesos sociales asociados.</li> </ul>			
LÍNEAS DE ACCIÓN	ACCIONES DE SALVAGUARDIA	ACTORES	PLAZO
Construcción Colectiva de Memoria	<p>Formular proyectos de recuperación y registro de memoria local que busquen reconocer el valor de la manifestación y de sus portadores con énfasis en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Historias de vida, relatos y trabajo directo con portadores</li> <li>- Prácticas asociadas al territorio</li> <li>- Elementos de la cultura material asociados a los cantos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colectivos de portadores</li> <li>- Actores Locales</li> <li>- Investigadores locales</li> <li>- Casas de cultura, dependencias de cultura</li> <li>- Instituciones educativas.</li> </ul>	Prioritario (inmediato)

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

	Fomentar y articular los trabajos de memoria que se presenten en el marco del PES a los procesos que adelantan colectivos y actores de los ámbitos local y regional (centros de memoria) y las instituciones que trabajen el tema de memoria en el ámbito nacional.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colectivos de portadores</li> <li>- Centros de Memoria</li> <li>- Colectivos de Memoria</li> <li>- Instituciones del Sistema Nacional para la atención y reparación integral de víctimas.</li> </ul>	Corto
Producción de Conocimiento	Generar un censo de portadores y de espacios culturales que facilite su identificación y localización para la creación de espacios de encuentro y trabajo conjunto en pro de la salvaguardia de los Cantos de trabajo de Llano y su universo cultural asociado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Investigadores locales</li> <li>- Colectivos de portadores.</li> <li>- Vigías del Patrimonio</li> </ul>	Corto
	Profundizar en el estudio de los Cantos de trabajo de Llano en el ámbito local (municipal, veredal), con preferencia durante las épocas de trabajo de Llano (marzo y noviembre).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Investigadores locales</li> <li>- Colectivos de portadores</li> <li>- Universidades regionales</li> <li>- Grupos y semilleros de investigación</li> <li>- Instituciones educativas</li> </ul>	Corto
	Promover la realización de tesis de pregrado y posgrado, artículos científicos, materiales de difusión comunitaria sobre la historia de los hatos, rutas ganaderas y procesos de transformación de la región de los Llanos Orientales.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Investigadores locales</li> <li>- Universidades regionales</li> <li>- Grupos y semilleros de investigación</li> <li>- Instituciones educativas</li> <li>- Colciencias, OCADES</li> </ul>	Largo
	Promover procesos de investigación propia que permitan conocer a profundidad los Cantos de Trabajo de Llano en su dimensión literaria, musical, medioambiental, económica y social.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Instituciones de educación formal</li> <li>- Fondos públicos y privados de Investigación</li> <li>- Instituciones culturales</li> <li>- Escuelas de música</li> <li>- Academias de historia y de folclor</li> <li>- Red de investigadores locales del Territorio Sonoro del Joropo</li> <li>- Empresa privada (proyectos de responsabilidad social/exención de impuestos)</li> </ul>	Corto

- 8 ENE 2014

Continuación de la resolución por la cual se incluyó la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

ESTRATEGIA: REVITALIZAR

OBJETIVOS :

- Promover la consolidación de espacios de valoración de los Cantos de Trabajo de Llano en escenarios locales, nacionales e internacionales, con base en el dialogo e intercambio entre los portadores y la comunidad en general.
- Fortalecer el reconocimiento de los Cantos de trabajo de Llano como expresión fundamental de la identidad llanera a partir de la articulación de procesos organizativos locales y de proyectos instituciones de carácter regional.

LÍNEAS DE ACCIÓN	ACCIONES DE SALVAGUARDIA	ACTORES	PLAZO
Apropiación	Realizar talleres participativos y encuentros intergeneracionales locales, nacionales y binacionales entre los portadores de la manifestación y la población escolar con el fin de construir espacios de diálogo a partir de los Cantos y de reactivar la transmisión de conocimientos desde la oralidad.	- Colegios y escuelas - Colectivos de portadores - Estudiantes - Profesores - Alcaldías	Corto
	Propiciar el desarrollo de clases de interpretación lírica y musical de los Cantos de Trabajo de Llano en las cuales se explore su musicalidad y su historia.	- Colectivos de portadores - Casas de cultura - Fundaciones locales (CIRPA –Sembrando joropo) - Academias de música y baile - Sena	Corto
	Desarrollar encuentros en los cuales se abran espacios de visibilización, comunicación, transmisión y difusión de la manifestación a partir de actividades entre y con portadores: actividades académicas y culturales, espacios en las festividades municipales y departamentales (festivales, torneos, encuentros) que aseguren el reconocimiento de los portadores, de los cantos y de sus actividades relacionadas.	- Colectivos de portadores - Alcaldías - JAC - Asociación de folcloristas locales - Instituciones educativas - Gobernaciones	Corto



- 8 ENE 2014

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

	<p>Propiciar espacios en los que los portadores puedan mostrar los Cantos en el contexto de la práctica de los oficios y actividades productivas a los que se encuentran asociados.</p>	<p>Colectivos de portadores Alcaldías (Casas de cultura, secretarías de educación, dependencias de cultura) Comité de Ganaderos Colegios Agropecuarios</p>	<p>Corto</p>
	<p>Generar procesos de educación, formal y no formal, en prácticas productivas, oficios y artes tradicionales asociados a la manifestación en aras de promover la valoración del universo de saberes y prácticas al que los Cantos de Trabajo de Llano están asociados.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colectivos de portadores</li> <li>- SENA</li> <li>- OCAD</li> <li>- Alcaldías</li> </ul>	<p>Largo</p>
	<p>Implementar un diplomado dirigido a capacitar actores institucionales en el conocimiento, valoración, apropiación y salvaguardia de los Cantos de trabajo de Llano y sus manifestaciones asociadas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Universidades</li> <li>- Entidades privadas con énfasis en el tema</li> <li>- Red de Salvaguardia</li> </ul>	<p>Largo</p>
Fortalecimiento de espacios culturales	<p>Incentivar el fortalecimiento de los espacios culturales existentes, públicos y privados, (fincas, fundos, hatos de vocación tradicional) y promover la constitución de reservas de la sociedad civil y/o declaratorias de Interés cultural. Como incentivo puede considerarse el fomento al turismo cultural, de naturaleza y de convivencia dentro de protocolos que no obren en detrimento de la vida y la integridad de los portadores y de su entorno cultural.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colectivos de portadores</li> <li>- Organizaciones sociales locales</li> <li>- Empresas e industrias privadas presentes en la región</li> <li>- Ganaderos</li> <li>- Propietarios de fincas, fundos o hatos.</li> </ul>	<p>Largo</p>
	<p>Instar por la institucionalización de una fecha o la inclusión del evento en fechas ya reconocidas del "Paso del cabrestero"; este consiste en resignificar la saca de ganado y traer el paso del ganado por las antiguas trochas ganaderas a las principales calles de las cabeceras municipales. Es un ejercicio que viaja en el tiempo para repensar la migración, la memoria, la movilidad y la diversidad de la región de los Llanos Orientales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colectivos de portadores</li> <li>- Gobernaciones</li> <li>- Alcaldías</li> <li>- Comités de ganaderos</li> <li>- Empresa privada</li> </ul>	<p>Largo</p>

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

	Fomentar talleres y actividades de sensibilización orientados a valorar y potencializar las rutas ganaderas como parte del entorno socio cultural de los Llanos Orientales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dueños de hatos y fundos</li> <li>- Colectivos de portadores</li> <li>- Secretarías de cultura, planeación y medio ambiente.</li> <li>- Alcaldías y gobernaciones</li> </ul>	Largo
	Procurar la inclusión del PES y de sus acciones en los planes de desarrollo departamentales y municipales para fomentar el compromiso e interés de las gobernaciones y alcaldías por la manifestación y su proceso de salvaguardia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alcaldías</li> <li>- Gobernaciones</li> <li>- Concejos municipales</li> <li>- Asambleas departamentales</li> <li>- Dirección de Fomento regional del Ministerio de Cultura</li> <li>- Concejos de cultura</li> </ul>	Largo
Articulación a los sistemas de manejo y protección del Patrimonio Cultural	Instar procesos de reflexión colectiva sobre los saberes, prácticas y objetos de cultura material asociados a la manifestación, orientados a su posible inclusión en las listas representativas municipales y departamentales con el fin de asegurar su reconocimiento, valoración, manejo y salvaguardia	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colectivos de portadores</li> <li>- Concejos de cultura</li> <li>- Entes administrativos locales</li> </ul>	Largo
	Promover el proceso de registro y documentación de las manifestaciones, espacios, recursos y bienes culturales asociados a los Cantos de trabajo de Llano, para generar procesos locales de inventarios del patrimonio cultural inmaterial, mueble e inmueble.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vigías de patrimonio</li> <li>- Entes administrativos locales y entidades privadas</li> </ul>	Corto

**ENE 2014**

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

**ESTRATEGIA: COMUNICAR**

**OBJETIVO:**

- Generar herramientas de comunicación y de divulgación con las comunidades, los grupos regionales y las instituciones, con el fin de visibilizar la importancia de los Cantos de trabajo de Llano.

LÍNEAS DE ACCIÓN	ACCIONES DE SALVAGUARDIA	ACTORES	PLAZO
	Incentivar el uso de los medios impresos locales como herramienta de divulgación y difusión de la manifestación, mediante foto-reportajes, crónicas, separatas, artículos de interés, reportajes.	Revistas y periódicos locales y nacionales	Prioritario (inmediato)
Comunicación Cultural	Fomentar la producción y transmisión de programas radiales dedicados a los Cantos de Trabajo de Llano, sus portadores y los procesos sociales, económicos y ambientales asociados	- Emisoras de radio comunitarias, departamentales, nacionales, internacionales - Canales virtuales de transmisión - Dirección de comunicaciones del Ministerio de Cultura	Prioritario (inmediato)
	Apoyar la producción y emisión de documentales, programas de entrevistas y otras herramientas audiovisuales como un medio de comunicación y difusión de los productos resultantes de los procesos de investigación y registro de la manifestación	- Canales locales y nacionales de televisión - Canales virtuales de transmisión - Dirección de comunicaciones del Ministerio de Cultura	Prioritario (inmediato)
	Difundir los Cantos de Trabajo de Llano por medio de TICS y espacios virtuales, comenzando por el aprovechamiento del sistema de información en línea ya creado para el acceso de la comunidad interesada a los procesos de investigación, documentos y material audiovisual relacionado con la manifestación	- RTVC - MinTIC - Ministerio de Cultura - Actores locales	Prioritario (inmediato)

- 8 ENE 2014

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

	Generar redes de distribución y socialización de los productos audiovisuales, impresos, sonoros e investigativos en ámbitos que trasciendan el ámbito local	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Medios de comunicación</li> <li>- Gestores locales</li> <li>- Dirección de comunicaciones del Ministerio de Cultura</li> </ul>	Corto
	Propiciar la puesta en marcha y rotación en la región de exposiciones Itinerantes sobre los Cantos de Trabajo de Llano y su cultura material.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Administraciones locales</li> <li>- Colectivos de portadores</li> </ul>	Largo
Productos de difusión	Estimular el montaje de proyectos de creación artística (literatura, improvisaciones musicales, pintura, teatro, danza) que permitan la recreación e innovación de las tradiciones de los Llanos Orientales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Entidades educativas</li> <li>- Administraciones locales</li> </ul>	Largo
	Estimular la publicación de trabajos de investigación sobre los Cantos de Trabajo de Llano y sus manifestaciones asociadas en revistas indexadas, no indexadas, libros, catálogos virtuales, entre otros.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Instituciones públicas y privadas</li> <li>- Vigías del Patrimonio</li> <li>- Comunidad educativa regional y nacional</li> </ul>	Largo

#### ARTÍCULO 9. Esquema institucional

Durante el proceso de elaboración del Plan Especial de Salvaguardia de Carácter Urgente se contó con la participación de universidades regionales, medios de comunicación locales, federaciones de los sectores agropecuarios, representantes de los entes territoriales, secretarías de cultura, entre otras instituciones que han ratificado su interés en la salvaguardia de la manifestación. A fin de garantizar la sostenibilidad del PES de Carácter Urgente y la viabilidad del mismo, se espera articular a la ejecución de dicho Plan las cuatro gobernaciones de los departamentos que albergan los Cantos de Trabajo de Llano, las alcaldías municipales, los Ministerios a quienes concierna la manifestación, Colciencias, empresas públicas y privadas, ONG e instituciones vinculadas al tercer sector a nivel departamental y regional.

#### ARTÍCULO 10. Seguimiento y evaluación

En aras de enfrentar la urgencia que requiere la salvaguardia de los Cantos de Trabajo de Llano, el PES tendrá un acompañamiento permanente durante sus primeros dos años de ejecución por parte del Ministerio de Cultura, un ejercicio de monitoreo anual y una evaluación en el segundo año para ajustar las acciones propuestas e indagar si se han generado las condiciones necesarias para la apropiación de la manifestación y de su proceso de salvaguardia por parte de estructuras organizativas locales. Para facilitar el

Continuación de la resolución por la cual se incluye la manifestación Cantos de Trabajo de Llano, en la *Lista representativa de patrimonio cultural inmaterial* del ámbito nacional y se aprueba su Plan Especial de Salvaguardia

seguimiento y la ejecución de las acciones de salvaguardia se proponen tres plazos: inmediato, corto (dos años) y largo (5 años).

**ARTÍCULO 11. Documento del Plan Especial de Salvaguardia**

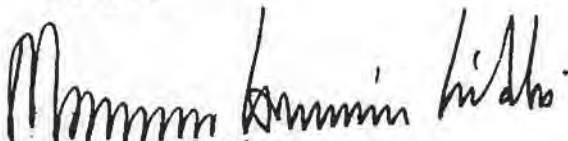
Forma parte integral de la presente resolución el Plan de Salvaguardia Urgente de los Cantos de Trabajo de Llano, sometido a consideración del Consejo Nacional de Patrimonio Cultural en su sesión del 15 de noviembre de 2013, y que contó con el correspondiente concepto favorable de dicho Consejo, según consta en el Acta n.º 8 de esa sesión.

**ARTÍCULO 12.** Contra la presente resolución procede el recurso de reposición, que se podrá interponer en el curso de los cinco días siguientes a su publicación.

**ARTÍCULO 13. Vigencia.** La presente resolución rige a partir de la fecha de su publicación.

**PUBLÍQUESE, COMUNÍQUESE Y CÚMPLASE**

Dada en Bogotá, D.C. - **8 ENE 2014**



**MARIANA GARCÉS CÓRDOBA**  
Ministra de Cultura

Proyectó: Luisa Fernanda Sánchez Silva

Revisaron: Adriana Molano Arenas, Juan Luis Izaza Londoño, Juan Manuel Vargas Ayala

**République de Colombie**  
**MINISTÈRE DE LA CULTURE**

**Résolution n° 0054 de 2014**  
(Janvier 8 2014)

Au moyen de laquelle la manifestation Chants de travail de llano est incluse sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel à l'échelle nationale et un Plan spécial de sauvegarde urgente est approuvé.

**LA MINISTRE DE LA CULTURE,**

Dans l'exercice des pouvoirs légaux qui lui sont conférés par le paragraphe 2 de l'article 11-1 de la Loi 397 de 1997, complété par l'article 8 de la Loi 1185 de 2008 et réglementé par le Décret 2941 de 2009, et

**CONSIDÉRANT :**

Que l'article 11-1 de la Loi 397 de 1997, complété par l'article 8 de la Loi 1185 de 2008, souligne :

1. *Liste représentative du patrimoine culturel immatériel.* Les manifestations du patrimoine culturel immatériel peuvent être incluses dans la *Liste représentative du patrimoine culturel immatériel.*

2. Plan de sauvegarde. Avec l'inclusion d'une manifestation culturelle sur la *Liste représentative du patrimoine culturel immatériel* un plan spécial de sauvegarde visant le renforcement, la revitalisation, la soutenabilité et la promotion de la manifestation respective sera approuvé.

3. Compétences. La compétence et la gestion de la *Liste représentative du patrimoine culturel immatériel* appartiennent au ministère de la Culture, en coordination avec l'Institut colombien d'anthropologie et d'histoire, et les autorités locales, comme le prévoit l'article 8 du présent titre.

De toute manière, l'inclusion de manifestations sur la *Liste représentative du patrimoine culturel immatériel* doit inclure, selon le cas, un concept favorable préalable du Conseil national du patrimoine culturel ou des conseils de patrimoine culturel départementaux et de district respectifs.

Que l'article 14 du décret 2941 de 2009 indique que le Plan spécial de sauvegarde (PSS) est un accord social et administratif désigné comme un outil de gestion du patrimoine culturel de la nation, qui établit les actions et les lignes directrices visant à assurer la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (PCI), et que ce plan doit contenir :

1. L'identification et la documentation de la manifestation, de son histoire, d'autres manifestations connexes ou des processus sociaux et contextuels dans lesquels elle opère.

2. L'identification des avantages et impacts de la manifestation et de sa sauvegarde vis-à-vis des processus d'identité, appartenance, bien-être et amélioration des conditions de vie de la communauté identifiée avec la manifestation.
3. Des mesures visant à préserver la manifestation contre les facteurs internes et externes qui menacent de la dégrader ou de l'éteindre.
4. Des mesures visant à assurer la viabilité et la soutenabilité de la structure communautaire, organisatrice, institutionnelle et de soutien liée à la manifestation.
5. Des mécanismes de consultation et de participation utilisés pour la formulation du plan spécial de sauvegarde et ceux prévus pour son exécution.
6. Des mesures visant à assurer la transmission des savoirs et des pratiques associés à la manifestation.
7. Des mesures visant à promouvoir l'appropriation des valeurs de la manifestation par la communauté ainsi que sa visibilité et divulgation.
8. Des mesures visant à promouvoir la production de connaissances, la recherche et la documentation de la manifestation et des processus sociaux qui lui sont associés, avec la participation ou la consultation de la communauté.
9. Adoption des mesures visant à assurer le droit général d'accès à la connaissance, à l'utilisation et à la jouissance de la manifestation respective, sans affecter les droits collectifs et sans compromettre les particularités de certaines manifestations dans des communautés traditionnelles.
10. Des mesures d'évaluation, de contrôle et de suivi du plan spécial de sauvegarde.

Que par l'initiative des gestionnaires de la culture dans la région de l'Orénoquie colombienne un processus de diagnostic et approche à la manifestation, entrepris par la Fondation Cercle de professionnels de la harpe et sa musique (CIRPA) et la Fondation pour le développement agricole, social et technologique (Fundaset), a abouti à la demande d'inscription de la manifestation Chants de travail de llano sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel à l'échelle nationale devant le Conseil national du patrimoine culturel, qui a émis un avis favorable et a recommandé l'élaboration du respectif Plan spécial de sauvegarde, comme indiqué dans l'Acte 9 de 2012, correspondant à la réunion du conseil tenue le 16 novembre de la même année.

Le document qui a émergé de ce processus de recherche et de gestion contient les points suivants :

1. Introduction
  - 1.1 Présentation du Plan spécial de sauvegarde urgente
  - 1.2 Structure du Plan spécial de sauvegarde urgente
2. Identification de la manifestation
  - 2.1 Lieu de la manifestation : Les savanès de l'Orénoque
  - 2.2 Caractéristiques générales de la manifestation
3. Les mécanismes de consultation et de participation utilisés pour la construction du plan
4. Description de la manifestation et diagnostic préliminaire
  - 4.1 Contexte historique et culturel : l'élevage comme base matérielle et symbolique des chants de travail des llanos.

- 4.2 Les chants de travail de llano : expression de l'identité *llanera*
  - 4.2.1 Chants de traite
  - 4.2.2 Chants de cabrestero
  - 4.2.3 Chants de veille
  - 4.2.4 Sifflets, cris et appels : la domestication
- 5. Diagnostic de la manifestation
  - 5.1 Considérations sur le risque et la portée du plan spécial de sauvegarde
  - 5.2 Identification des menaces : l'évolution du contexte
    - 5.2.1 Transformation des activités productives traditionnelles, modernisation de l'économie et changements dans le territoire
    - 5.2.2 Urbanisation progressive de la population de l'Orénoquie
    - 5.2.3 Le conflit armé
    - 5.2.4 Traiter les menaces
  - 5.3 Identification des risques
    - 5.3.1 Risques externes
    - 5.3.2 Risques internes
  - 5.4 Analyse et évaluation des risques
  - 5.5 Entre le troupeau et le chemin, on chante encore ! : État actuel de la manifestation
- 6. Actions du Plan de sauvegarde urgente
  - 6.1 Stratégies, lignes d'action et mesures de sauvegarde
    - 6.1.1 Objectif global
    - 6.1.2 Actions prioritaires
    - 6.1.3 Connaître
    - 6.1.4 Revitaliser
    - 6.1.5 Communiquer
  - 6.2 Processus de mise en œuvre du Plan spécial de sauvegarde / Feuille de route
  - 6.3 Mécanismes de suivi et d'évaluation
- 7. Glossaire
- 8. Bibliographie
- 9. Annexes

Que ledit processus de recherche et de gestion a révélé les menaces et faiblesses suivantes qui compromettent la manifestation Chants de travail de llano, ainsi que les conclusions qui s'en dégagent :

#### **Diagnostic et état actuel de la manifestation Chants de travail de llano**

Les chants de travail de llano, manifestation de la région comprenant les départements d'Arauca, Casanare, Meta et Vichada, loin d'être une expression uniquement musicale, ont une dimension double. D'une part, ils ont une fonction pratique dans l'ensemble d'activités qui est connu comme « travail de llano » et dans



celles qui impliquent un contact direct avec le bétail, en l'apaisant, en le guidant et en le permettant de s'habituer à la présence de l'homme. D'autre part, les chansons ont une importante fonction expressive, qui est l'affirmation de l'esprit llanero, fière et amoureux de son territoire, de la nature et des animaux qu'il soigne et guide. Grâce à leurs airs et leurs vers, les chants racontent le processus d'appropriation d'un territoire et montrent la nécessité de donner une expression esthétique et transcendante à cette expérience.

Les processus de consultation et la participation active de la communauté locale dans l'élaboration du plan spécial de sauvegarde urgente ont montré qu'aujourd'hui la pratique et la transmission de chants de travail de llano ont été touchées par les transformations profondes subies par la région des Llanos en raison de la modernisation de l'élevage, l'urbanisation progressive de la population, les changements dans la vocation productive et les vagues successives de violence et de déplacement, des menaces qui au cours des trente dernières années ont affecté l'univers culturel lié à la manifestation, conduisant à une perte progressive de sa pratique et sa mise en valeur.

Aujourd'hui, il y a peu de gens qui, dans leur vie quotidienne, aient eu l'expérience de chants pendant le traversement de routes de l'élevage et qui, à travers ses lyrics, se soient appropriés les savanes des Llanos. Leurs dépositaires, des personnes âgées, disparaissent ; le sens originel qui les liait à un mode de vie et de subsistance, à certains domaines de la transmission orale et des métiers spécifiques, s'affaiblit. Cependant, il y a des endroits où certains des chants sont encore pratiqués et de nombreux autres où l'on se souvient largement d'eux. Cela prouve que la manifestation est encore l'un des points de référence de l'identité llanera : c'est une forme de perpétuer et donner de la matérialité à un passé plein de luttes, d'adaptations et de résistances ; c'est l'expression de la valeur profonde qui remplit le travail de llano, d'un modèle spécifique d'organisation sociale et d'une vision du monde qui mérite sa préservation et sa promotion.

Voici, en résumé, la structure des menaces et des risques internes et externes identifiés pour les chants de travail de llano.

- **Menaces :**
  - Transformation des activités productives traditionnelles et modernisation de l'élevage
  - Le conflit armé
  - Différentes vagues de déplacement et de violence
  - Changements dans l'utilisation du sol
  - Urbanisation de la population
  
- **Risques externes :**
  - Perte des espaces physiques auxquels est associée la manifestation (pistes de bétail, fermes de vocation traditionnelle).
  - Manque de prise de conscience et de reconnaissance de la manifestation comme patrimoine.
  - Participation insuffisante des citoyens dans les processus d'administration, gestion, et sauvegarde du patrimoine culturel.
  
- **Risques internes :**
  - Perte de la valeur sociale associée à la manifestation.
  - Écart générationnel dans l'enseignement de chants de travail de llano.
  - L'âge avancé de leurs dépositaires et la dispersion territoriale.

Bien que ce Plan spécial de sauvegarde urgente n'ait ni l'intention ni la possibilité de faire face à ces menaces ni de ralentir le modèle de développement économique qui prévaut dans la région, il doit unir ses efforts avec d'autres outils et initiatives pour atténuer, dans la mesure du possible, les impacts de ces processus sur le patrimoine culturel immatériel. Cependant, étant donné que la manifestation exige des actions immédiates, les stratégies de sauvegarde devraient viser, dans un premier temps, à remédier aux risques, en particulier ceux qui nécessitent un traitement à court et moyen terme.

Selon ce qui précède, il a été établi que dans certaines régions l'utilisation de chants devient moins fréquente dans le contexte des activités liées à l'élevage, au point que des chants comme ceux des veilles ne sont plus utilisés ; cependant, les chants de traite et de licou sont encore pratiqués par les habitants des Llanos dans certains lieux, des espaces plus petits certainement mais non moins importantes, tandis que les chants de domestication ont une diffusion plus grande.

Type de Chant	Niveau de risque	Commentaires
Chants de veille	Critique, pas atténuable	Les chants de veille font partie de la mémoire des habitants de la région. Actuellement, la présence d'enclos et de séjours technologiquement avancés ont fait de la veille une activité obsolète, donc sur ce type de chant un travail de mémoire doit être conduit visant à son enregistrement et diffusion.
Chants de cabrestero	Prioritaire	Ce type de chant est associé aux sentiers d'élevage, qui ont diminué et perdu de la fonctionnalité. Cependant, l'on peut toujours les trouver dans des transferts réduits entre les fermes ou dans des sentiers spécifiques. En général, ce type de chant a subi une transformation et adaptation qui le place désormais sur des scénarios plus locaux et limités, dans les fermes et ranchs qui survivent, et dans le cadre du travail de llano (des activités comme guider les vaches d'un enclos à l'autre, les ramasser dans les plaines pour l'amener à la vente). Sa validité a été identifiée en particulier dans les départements de Vichada et Arauca.
Chants de traite	Prioritaire	Les chants de traite ont perdu de validité non pas parce que la pratique ou ses espaces ont disparu, mais parce que leurs dépositaires ne reconnaissent plus la nécessité de le faire et donc ne les transmettent pas. Les gens les utilisent de moins en moins, soit par ignorance ou par un sentiment de honte associé à la perte des valeurs sociales intrinsèques à la manifestation.
Chants de domestication	Urgent	Ce type de chants est le plus actuel dans le territoire des départements d'Arauca, de Casanare, Meta et Vichada. Où il y a du bétail, il y a toujours un sifflet, un <i>japeo</i> , un cri. C'est une pratique qui a été intériorisée dans d'autres espaces culturels.

La viabilité de cette manifestation, comprise comme la capacité d'assurer qu'elle perdurera dans le temps, que les éléments qui la composent ou l'accompagnent seront promus, et qu'elle continuera à être mise en valeur et réappropriée dans le contexte actuel des Llanos, exige que les efforts pour prévenir sa disparition soient dirigés vers deux buts simultanés : un travail de mémoire pour recueillir et diffuser les chants et leurs manifestations associées lorsque ceux-là ne sont plus pratiqués ; et un autre qui permette son réappréciation dans les endroits où ils survivent encore et ont du sens pour un secteur de la population. Il est à souligner que, bien que sa fonction pratique ne soit pas aujourd'hui en vigueur dans l'ensemble du territoire llanero, les hommes et les femmes les connaissent, s'en souviennent avec tendresse et en font ressortir son importance dans la vie sociale et matérielle des Llanos. Dans ce sens-là, les chants restent dépositaires d'un univers symbolique qui occupe une place centrale dans la mémoire et l'identité de beaucoup de llaneros.

Que pour se conformer aux dispositions des paragraphes 3 et 4 de l'article 11-1 de la Loi 397 de 1997, complété par l'article 8 de la Loi 1185 de 2008 et réglementé par le Décret 2941 de 2009, et conformément au paragraphe 7 de l'article 2 du Décret 1313 de 2008, et de l'article 5 de la Résolution 0330 de 2010, le processus de recherche et de gestion ainsi que l'évaluation de la proposition du Plan spécial de sauvegarde de la manifestation ont été soumis au Conseil national du patrimoine culturel, qui a émis un avis favorable pour un PSS urgente, comme indiqué dans l'Acte 8, correspondant à la réunion du Conseil tenue le 15 novembre 2013.

Que, compte tenu de ce qui précède,

#### **ELLE DECIDE :**

**ARTICLE 1.** D'inclure les chants de travail de llano sur la *Liste représentative du patrimoine culturel immatériel* à l'échelle nationale.

**ARTICLE 2.** Les éléments suivants des chants de travail de llano sont à souligner :

#### **Lieu de la manifestation : Les savanes du bassin de l'Orénoque**

Les chants de travail de llano ont lieu dans le territoire partagé par la Colombie et le Venezuela qui est connu comme les Llanos. Ce territoire binational fait partie du bassin de la rivière de l'Orénoque, un des bassins les plus vastes du monde, avec une superficie de 991 600 km<sup>2</sup>.

En Colombie, le territoire des chants de travail de llano comprend une zone s'étendant à l'Est et au Sud de la cordillère orientale andine, englobant une partie importante des départements d'Arauca, Casanare, Meta et Vichada (environ 76 000 km<sup>2</sup>). Sur le plan culturel, ledit territoire est sensiblement divers. En plus d'habitants des zones urbaines et semi-urbaines de différentes origines géographiques, des groupes indigènes y vivent, des campesinos llaneros et andins et des colons qui occupent le piémont, les savanes et les forêts de transition. Cependant, un élément qui lui donne de l'unité est sa relation avec l'élevage, une activité qui pour plus de deux cents ans a défini la vocation économique de la plupart des gens et est devenue constitutive de l'identité et l'imaginaire culturel lié à la vie des Llanos.

Dans le détail, le travail d'identification de la manifestation a permis d'établir les municipalités où les chants de travail de llano sont plus présents :

- **Arauca :** Arauca, Cravo Norte, Puerto Rondón, Tame.
- **Casanare :** Aguazul, Hato Corozal, Maní, Monterrey, Nunchía, Orocué, Paz de Ariporo, Pore, San Luis de Palenque, Tauramena, Trinidad, Villanueva, Yopal.
- **Meta :** Barranca de Upía, Cabuyaro, Cumaral, Puerto Gaitán, Puerto López, Restrepo, San Martín.

- **Vichada** : La Primavera, Puerto Carreño, Santa Rosalía

### **Description de la manifestation : Quatre chants, un univers culturel**

Les chants de travail de llano représentent un ensemble d'expressions intangibles de l'univers culturel de l'Orénoquie colombo vénézuélienne liées aux activités traditionnelles d'élevage extensif. Fondés sur une tradition de plus de deux cents ans, ils sont composés de quatre variations orales et sonores : les chants de traite, les chants de *cabrestero*, les chants de veille et les chants de domestication (sifflets, cris, appels, *japeos*), tous chantés a cappella dans les tâches avec le bétail, dans les savanes et les enclos et les espaces de travail spécifiques de fermes, séjours et ranchs.

### **Chants de traite**

*(...) Et je lui ai dit « non, mais parlez à la vache, cet animal n'est pas mort, pourquoi ne lui dites pas quelque chose? Parlez-en à la vache, elle se rend compte que vous allez la toucher » (...) Vous lâchez, regardez, vous allez traire une vache, et la vache a un nom, et la vache comprends : la vache s'appelle Pomarrosa, par exemple, et je dis, pas plus par là : « Celui qui a un corderelle, et qui n'en a pas va à la queue, Pomarrosa, Pomarrosa ». Et la vache se rend compte, et le veau est à l'écoute et reconnaît sa maman et « Pomarrosa, Pomarrosa, Pomarrosa! ».*

(Benito Cardozo Jaspe. La Primavera, Vichada).

La traite est l'activité quotidienne qui se déroule tout au long de l'année et dont la connaissance se transmet principalement par l'exemple des parents aux enfants. L'activité de traite est effectuée par tous les membres de la famille, indépendamment de l'âge ou le sexe. La division du travail n'est pas absolue, mais souvent les enfants sont responsables des veaux, tandis que les adultes font la traite.

L'activité de la traite n'est pas muette. Dans le scénario des aubes llaneras les noms des vaches, les tapes et la mélodie de la traite se font entendre. ¿Pourquoi chanter? Certes, l'objectif fondamental est de rassurer le bétail, étant donné que celui-ci répond positivement à de bons traitements ; par conséquent, pour faciliter le processus de domestication de génisses, pour créer un lien de communication permanent avec l'animal, pour l'habituer à sa présence et à la voix, le llanero utilise le chant de traite. Les llaneros disent que le chant, en plus d'apaiser les vaches, augmente la production de lait ; l'activité fait également de la traite un moment intime et expressif où l'homme ou la femme, serrant le pis de la vache, expriment leurs émotions, leurs peines, joies et préoccupations.

Chaque vache a un nom utilisé en tout temps, chaque jour, dès l'entrée à l'enclos jusqu'au moment où elle est lâchée à la fin de la traite. Il est répété pendant tout ce temps avec une douce et caressante mélodie, insérant des sifflets, des tapes sur la croupe, des phrases et des vers différents. Le chant s'articulera autour de l'axe textuel du nom de l'animal, mais le contenu du chant, son sujet, est entièrement libre et dans la plupart des cas il répond à la création de vers ou des *coplas* par improvisation :

« Se me murió Millonaria pero me dejó a Fortuna,  
si se muere Luna Llena me queda la Media Luna. »

### **Chants de cabrestero**

Le chant de cabrestero, aussi connu comme chant de *arreo* ou de *ganao*, est interprété à cappella par les cavalier et a une grande variété mélodique —avec des mélismes et faussets récurrents— et une liberté métrique

et textuelle absolue. Un long cri, le *leco*, est alterné avec le texte d'une copla, des sifflets, des cris et des exclamations.

Le chant de cabrestero se produit dans le contexte du travail de llano qui consiste en recueillir et séparer les lots de bétail, soit pour travailler dans l'enclos ou amener le bétail à vendre, ce qui implique son déplacement du ranch au centre de distribution. Le *cabrestero* est la personne qui est à la tête d'un troupeau de bovins et porte le *cabestro* ou licou ; c'est pourquoi son rôle est si important et les chants portent son nom.

Les *arreos* ou transports étaient le théâtre principal de chansons de cabrestero. Jusqu'à il ya environ 70 ans, le bétail était emmené des savanes des Llanos par les chemins de la cordillère en des voyages qui pourraient durer pendant des mois. Les chants soulageaient la monotonie des longues journées, contribuaient à établir des relations avec les compagnons ou bien ils servaient à exprimer quelque chose.

Aujourd'hui, les voyages éleveurs sont plus rares et plus courts, à peine servent-ils à déplacer les troupeaux des fermes lointaines à l'endroit où ils seront embarqués sur des camions. Cependant, les chants de cabrestero se laissent écouter dans les lieux et les saisons où les camions et les bateaux ne peuvent pas arriver : ils se laissent écouter avec des difficultés, parce que les routes traditionnelles sont fermées ou utilisées pour la circulation des voitures. Ainsi, l'espace des chants a été réduit considérablement, bien que ceux-ci existent encore dans la mémoire des gens. Les textes des chants sont des coplas traditionnelles, dont certaines sont très utilisées :

*Jila jila ganaíto por la huella el cabrestero,  
ponele amor al camino y olvida tu comedero.*

### Chants de veille

Pendant les travaux de llano le bétail passait la nuit dans les enclos des fermes ou des auberges pendant les transports. Si en raison de la condition des bovins ou du climat il y existait le risque de *barajuste* (débandade), c'est le chant qui le conjurait ; dans ce dessein – notamment dans les transports – le contremaître désignait des pions pour accompagner et surveiller le bétail : les veilleurs. Les chants étaient leur outil et leur distraction pour empêcher que le bétail s'endormît ou qu'un événement ou un bruit inattendus lui fissent peur.

Pour certains, le chant de veille n'a pas de différence avec le chant de cabrestero. D'autres signalent plusieurs particularités. Parfois, le changement était de baisser le ton, de faire le chant plus doux. Mais tous sont d'accord sur l'importance de distraire les bovins toute la nuit, avec des chansons, des sifflets, de longs cris ou *lecos*, *corridos* et *pasajes*. Les coplas chantées et les corridos étaient pris du vaste chansonnier populaire des Llanos, sans ignorer les coplas composées ou improvisées pour l'occasion de la veille.

Novillito, novillito  
no te pongas a bramar  
que ya viene el compañero  
el que me va a reemplazar.  
(Eliseo Velázquez, Cabuyaro, Meta)

### Chants de domestication : Sifflets, cris et appels

Très souvent, des cris variés, d'appels, de sifflets et de *japeos* (interjections au troupeau, nommé d'après l'un d'elles, « Japa! ») sont liés aux chants de travail de llano. Dans la traite c'est très commun d'alterner des sifflets et des cris avec le chant d'une mélodie. La même chose arrive dans le rassemblement du bétail, où le chant et le leco alternent avec des sifflets, des cris, des interjections et des *japeos*. Tous ces sons ont la même fonction : d'attirer l'attention de l'animal et, par leur répétition, de l'habituer à la présence humaine et d'en obtenir la réaction désirée (marcher, courir ou s'arrêter).

Les sifflets, les cris, les appels et les *japeos* sont parfaitement en vie et sont utilisés dans la région des Llanos à chaque moment du travail avec le bétail ou dans d'autres activités.

*Les japeos du bétail, si ça a un contremaître qui le retient et qui puis le frappe etaaa aaa jupa jupa jja juapa jupa jooo et là il s'en va avec ce japeo redressant le bétail (Feliciano Nuta. Maní, Casanare).*

**ARTICLE 3.** Selon le procédé mis en œuvre par les entités et les gestionnaires locaux et culturels de la région, le ministère de la Culture a présenté, en 2012, la demande d'inscription de chants de travail de llano. Le diagnostic fait entre 2011 et 2013 identifia les niveaux de risque associés à chaque type de chant et construit conjointement avec les différents acteurs dans la région les mesures possibles pour protéger la manifestation.

#### **Mécanismes de consultation et participation**

Les plans spéciaux de sauvegarde sont essentiellement le produit d'accords sociaux qui favorisent la participation des acteurs locaux dans les différentes étapes du processus: la caractérisation de la manifestation, son identification, l'analyse des risques et des menaces et la formulation concertée de lignes et de mesures de sauvegarde. Dans ce cas-ci, le travail a porté sur la promotion d'une large participation communautaire qui permettrait de recueillir une vue intégratrice et inclusive des différentes perspectives qui construisent et interprètent la région et sa réalité.

C'est ainsi qu'en 2011 l'équipe de travail de la Fondation Cercle de professionnels de la harpe et sa Musique (CIRPA), en partenariat avec la Direction de patrimoine du ministère de la Culture, a entamé un processus de rapprochement à la manifestation à travers d'itinéraires fluviaux et terrestres, et de visites aux troupeaux et aux fermes dans les départements de Casanare, Meta et Vichada. A ce stade, des registres visuels, sonores et des interviews à plus de 40 dépositaires et connaisseurs de la manifestation ont eu lieu, une collecte d'informations inestimables sur l'état actuel de chants de travail de llano.

En 2012, la Direction de patrimoine élargit le spectre de l'analyse territoriale dans l'Arauca et le Casanare et établit l'accord d'association 1429 de 2012 avec la Fondation pour le développement agricole, social et technologique (Fundaset), basée à Arauca. Dans cette occasion, il a été proposé d'identifier les composantes historiques, d'approfondir la reconnaissance de la situation actuelle de la manifestation, de procéder à une analyse des points forts et des risques encourus par les chants de travail de llano et de définir des stratégies et lignes d'action les plus importantes pour sa sauvegarde, intégrant des recommandations spécifiques pour la participation des acteurs locaux et régionaux. Pour ce but, deux forums participatifs ont été réalisés (18 juillet à Arauca et 23 août à Yopal), lesquels ont obtenu la contribution et la participation des chanteurs et des chanteuses de bétail, des éleveurs, des gestionnaires culturels, des musiciens, des représentants des institutions éducatives et des chercheurs qui, dès leur domaine d'étude respectif, ont contribué à la reconstruction de ce que cette manifestation et son contexte représentent pour les llaneros. De même, des visites ont été faites dans des ranchs de bétail, des fermes, des routes et des passages des troupeaux dans les départements d'Arauca et Casanare, afin d'aborder les contextes où la manifestation s'exerçait – et toujours s'exerce –, et réaliser six vidéo-clips et un documentaire en haute qualité.

La troisième et dernière année de préparation, au moyen de l'accord 625 de 2013, la Direction de Patrimoine et la Fondation Eigaie consolident le processus à partir d'une systématisation de l'information recueillie au

cours des années précédentes. En outre, deux grandes fermes de la région furent visitées, et quelques échantillons vivants de la manifestation ont été trouvés ; des témoignages de dépositaires de tous les âges furent également recueillis et les itinéraires de l'élevage ont été reconstruits grâce à des activités de cartographie sociale. Les 10 et 11 juillet 2013 à La Primavera (Vichada), et le 25 octobre à Arauca (Arauca), les institutions culturelles, les dépositaires et la communauté en général ont été convoqués pour deux jours de socialisation, diffusion et appréciation des chants de travail de llano, où les progrès du processus ont été partagés et les stratégies de sauvegarde débattues.

À la suite de cette expérience participative, le Plan de sauvegarde urgente a été fait à partir de voix des dépositaires et des gestionnaires culturels, qui ont réfléchi ensemble sur la manifestation, son état actuel et ses problèmes, identifiant des propositions pour sa sauvegarde en fonction de ses besoins et de ses attentes.

**ARTICLE 4.** Comme indiqué dans l'Acte 9 de 2012, correspondant à la session du Conseil national du patrimoine culturel tenue le 16 novembre 2012, la manifestation se conforme aux domaines et critères d'évaluation décrits dans le Décret 2941 de 2009, spécifiquement ceux établis par l'article 8, paragraphes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 de ladite norme.

**Domaines.** La démonstration se conforme avec les domaines décrits dans le Décret 2941 de 2009, correspondants à langues et tradition orale ; organisation sociale ; connaissances traditionnelles sur la nature et l'univers ; médecine traditionnelle ; production traditionnelle ; techniques et traditions associées à la fabrication d'objets artisanaux ; arts populaires et événements religieux traditionnels de nature collective.

#### **Critères d'évaluation**

##### ▪ **Pertinence**

1. Domaine 1. « Langue et tradition orale ». Les chants de travail de llano peuvent être considérés comme des connaissances transmises oralement de génération en génération dans le cadre des activités productives traditionnelles.
2. Domaine 3. « Connaissances traditionnelles sur la nature et l'univers ». Les chants de travail de llano réunissent les connaissances générées et accumulées par les llaneros au cours du temps dans leurs relations avec la terre et l'environnement.
3. Domaine 5. « Production traditionnelle ». Les chants de travail de llano sont des pratiques culturelles liées à l'élevage traditionnel.
4. Domaine 7. "Arts populaires". Les chants de travail de llano sont des expressions liées à la musique et la littérature llaneras, et à la récréation des traditions littéraires et musicales dont le contenu va de l'épopée llanera à la lyrique d'amour et la picaresque, avec une grande part d'improvisation. Dans la mesure où la manifestation est liée aux activités d'élevage, elle est liée à la production de la culture matérielle artisanale.

- ##### ▪ **Représentativité.** La manifestation est considérée comme faisant partie de l'identité de l'homme et la femme des Llanos, comme un point de référence clé de la mémoire collective de plusieurs générations qui ont développé une relation spéciale avec la terre, la nature, le travail et les animaux, exprimée à travers des chants comme outil de travail et démonstration de l'esprit propre des llaneros.

- ##### ▪ **Pertinence.** Les llaneros sont fiers de connaître la manifestation, de la retenir dans la mémoire, et lorsque l'on les interroge sur les chants, ils n'hésitent pas à jeter leurs poumons avec une copla dont ils se souviennent. Aujourd'hui, les chants sont pris comme source d'inspiration par plusieurs chanteurs qui les ont portés à la discographie llanera depuis les années 50.

- **Nature et identité collective.** La manifestation est une pratique collective connue par les travailleurs du Llano pour des générations. Les chants de bétail ont été documentés dans le monde entier, ainsi que la relation spéciale entre les soignants et les animaux de pâturage, exprimée en chants, ballades et sifflets, lesquels, dans le cas de chants de travail de llano, se font écouter dès les plaines du Meta à l'Orénoquie vénézuélienne et sont largement reconnus par les connaisseurs du Llano et de son histoire.
- **Actualité.** Bien qu'ils soient tombés en désuétude, les chants de travail de llano sont une pratique culturelle pour la gestion du bétail transmise de génération en génération par la tradition orale pendant l'enseignement des enfants, qui souvent accompagnent leurs parents dans les tâches du bétail et de courts trajets. Apprendre à chanter au bétail était un devoir pour un garçon qui allait travailler avec les troupeaux, et celui qui le faisait au mieux, qui avait les meilleurs chants et les lecos les plus puissants, pourrait augmenter de statut et devenir un cabrestero reconnu.
- **Équité.** La manifestation fait partie des connaissances traditionnelles des Llanos, un grand territoire où les techniques de travail étaient apprises et héritées habituellement et reproduites pour leur utilisation dans toute la région. Personne ne se croit le propriétaire ni l'auteur des chants. Dans le cadre de la tradition orale de la région, tout le monde qui veut chanter au bétail peut le faire.
- **Responsabilité.** La manifestation, étant des connaissances acquises grâce à la tradition orale, adoptée par les llaneros pour la gestion des troupeaux dans son contexte, ne viole pas les droits humains ni la santé des personnes ni l'intégrité des écosystèmes.

**ARTICLE 5. Plan spécial de sauvegarde et échelle de son application.** Approuver le Plan spécial de sauvegarde urgente correspondant aux chants de travail de llano et l'appliquer sur le territoire d'action défini dans les considérations du document.

#### **ARTICLE 6. Objectif global**

La sauvegarde de chants de travail de llano comme une expression vitale de l'identité culturelle des Llanos de la Colombie, à partir de la mise en œuvre de mesures axées sur la récupération de la mémoire dans des endroits où la manifestation a perdu d'actualité, sur la revitalisation des espaces sociaux où elle demeure et sur la promotion de sa connaissance, son appropriation et sa mise en valeur dans la région et le reste du pays.

#### **ARTICLE 7. Objectifs spécifiques**

Dans l'élaboration du PSS trois stratégies ont été proposées : **connaître, revitaliser, communiquer**. Pour chacune des stratégies, les objectifs spécifiques suivants ont été définis :

##### **Connaître**

- Encourager la réflexion sur l'espace culturel des chants de travail de llano, à partir des processus d'enregistrement et la construction collective de la mémoire.
- Encourager la connaissance sur les chants de travail de llano à partir des processus de recherche, de documentation et d'enregistrement de la manifestation et de ses processus sociaux associés.

##### **Revivifier**



- Promouvoir la consolidation des opportunités pour mettre en valeur les chants de travail de llano dans les scènes locales, nationales et internationales, s'appuyant sur le dialogue et l'échange entre les dépositaires et la communauté en général.
- Renforcer la reconnaissance des chants de travail de llano comme une expression fondamentale de l'identité llanera à partir de l'articulation des processus organisationnels locaux et des projets institutionnels à caractère régional.

### **Communiquer**

- Générer des outils de communication et de diffusion avec les communautés, les groupes et les institutions régionales, afin de rendre visible l'importance de chants de travail de llano.

## **ARTICLE 8. Actions et accords du PSS urgente**

### **Mise en place d'un réseau de sauvegarde**

Les manifestations culturelles en risque ont la particularité que l'initiative pour sa reconnaissance et sauvegarde ne vient pas généralement d'un groupe clairement défini, dans la mesure où les processus de dégradation et de désuétude sont visibles. Dans ce cas, les menaces et les risques mentionnés posent comme un défi et une priorité de consolider un réseau de sauvegarde qui relie aussi bien les dépositaires comme les autres acteurs, institutions culturelles et parties prenantes à l'échelle locale, régionale et nationale, dirigé à la gestion sociale de leur patrimoine et le suivi des processus de sauvegarde de la manifestation. Cependant, pour consolider ce réseau de sauvegarde et promouvoir l'appropriation effective des différents instruments de gestion par les communautés et les acteurs sociaux, il est nécessaire de construire une stratégie transversale et prioritaire de sensibilisation et renforcement régional qui permette de créer les conditions pour le développement d'une structure de soutien au Plan spécial de sauvegarde urgente.

Il est proposé que ce réseau de sauvegarde soit composé comme suit :

- **Collective de dépositaires** : il est proposé comme un mécanisme d'organisation sociale qui permette aux dépositaires nationaux de générer des réunions et des canaux de communication et de participer activement à diverses prises de décision et à la mise en œuvre des stratégies de sauvegarde.
- **Groupe de gestion** : composé de gestionnaires culturels, chercheurs locaux, représentants des entreprises, des fondations, des ONG, des membres du secteur de l'éducation et des médias régionaux, entre autres parties prenantes dans la manifestation. Son rôle sera de gérer, proposer, accompagner, suivre et / ou mettre en œuvre des projets et des actions visant à préserver la manifestation que ceux-ci et d'autres acteurs proposent.
- **Comité interinstitutionnel** : accompagnera la mise en œuvre du PSS urgente, veillant pour son intégration dans les différents espaces de participation et de planification locale et régionale. Il sera composé de membres des institutions responsables de la culture.

Les fonctions précises, la portée et la soutenabilité de ce réseau de sauvegarde doivent être définies au cours du processus de socialisation du PSS et des activités régionales de sensibilisation et renforcement développées dans la première phase de mise en œuvre.

### **Stratégies, lignes et actions**

Les actions proposées ci-dessous se partagent en trois stratégies organisées par ordre de priorité, lesquelles ont été appelées : connaître, revitaliser et communiquer.

## STRATEGIE : CONNAÎTRE

### OBJECTIFS :

- Favoriser la réflexion sur l'espace culturel de chants de travail de llano à partir de processus d'enregistrement et la construction collective de la mémoire.
- Encourager les connaissances sur les chants de travail de llano à partir des processus de recherche, de documentation et d'enregistrement de la manifestation et de ses processus sociaux associés.

LIGNES D'ACTION	ACTIONS DE SAUVEGARDE	ACTEURS	TERME
	Elaborer des projets de récupération et d'enregistrement de la mémoire locale visant à reconnaître la valeur de la manifestation et de dépositaires, en mettant l'accent sur : - Histoires de vie, récits et travail direct avec les dépositaires - Pratiques associées au territoire - Éléments de la culture matérielle associés aux chants	- Collectives de dépositaires - Acteurs locaux - Chercheurs locaux - Maisons de la culture, dépendances de culture - Établissements d'enseignement	Prioritaire (immédiat)
Construction Collective de la Mémoire	Promouvoir et coordonner le travail de mémoire qui se produit dans le cadre du PSS aux processus de collectifs et des acteurs aux niveaux local et régional (centres de la mémoire) et d'institutions qui travaillent sur le thème de la mémoire nationale.	- Collectives de dépositaires. - Centres de la mémoire. - Collectives de la mémoire. - Institutions du Système national de prise en charge et réparation intégrale de victimes.	Court
Production de Connaissances	Générer un recensement de dépositaires et d'espaces culturels qui facilite leur identification et localisation pour créer des espaces de rencontre et de travail conjoint pour la sauvegarde des chants de travail de llano et son univers culturel associé.	- Chercheurs locaux - Collectives de dépositaires - Vigies du patrimoine	Court
	Approfondir dans l'étude des chants de travail de llano à l'échelle locale (municipale, rurale), de préférence pendant les périodes de travail ordinaire (mars et novembre).	- Chercheurs locaux - Collectives de dépositaires - Universités régionales - Groupes et terreaux de recherche	Court

		- Etablissements d'enseignement	
	Promouvoir la réalisation des thèses de premier et deuxième cycle, articles scientifiques, matériaux de sensibilisation communautaire sur l'histoire et les itinéraires des troupeaux, sur les processus de transformation dans la région des Llanos.	- Chercheurs locaux - Collectives de dépositaires - Universités régionales - Groupes et terreaux de recherche - Établissements d'enseignement - Colciencias, OCADES.	
	Promouvoir des processus de recherche propre qui révèlent la profondeur des chants de travail de llano dans leur dimension littéraire, musicale, environnementale, économique et sociale.	- Institutions d'éducation formelle. - Fonds privés et publics pour la recherche. - Institutions culturelles. - Écoles de Musique. - Académies d'histoire et du folklore. - Réseau de chercheurs locaux du territoire sonore du Joropo. - Entreprise privée (projets de responsabilité sociale / exonérations fiscales).	Court
<b>STRATÉGIE : REVITALISER</b>			
<b>OBJECTIFS :</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Promouvoir la consolidation des opportunités pour mettre en valeur les chants de travail de llano dans les scènes locales, nationales et internationales, en s'appuyant sur le dialogue et l'échange entre les dépositaires et la communauté en général.</li> <li>▪ Renforcer la reconnaissance des chants de travail de llano comme une expression fondamentale de l'identité llanera à partir de l'articulation des processus organisationnels locaux et des projets institutionnels à caractère régional.</li> </ul>			
<b>LIGNE D'ACTION</b>	<b>ACTIONS DE SAUVEGARDE</b>	<b>ACTEURS</b>	<b>TERME</b>
	Organiser des ateliers participatifs et des rencontres intergénérationnelles locales, nationales et binationaux entre les dépositaires de la manifestation et	- Lycées et écoles - Collectives de dépositaires - Étudiants - Enseignants	Court

	la population scolaire dans le but de construire des espaces de dialogue à partir de chants et de la réactivation de la transmission des connaissances à partir de l'oralité.	- Mairies	
	Favoriser le développement des classes d'interprétation lyrique et musicale des chants de travail de llano, dans lesquelles explorer sa musicalité et histoire.	- Collectives de dépositaires - Maisons de la Culture - Fondations locales (CIRPA - Sembrando Joropo) - Académies de musique et de danse. - SENA	Court
Appropriation	Développer des rencontres qui ouvrent des espaces de visibilité, communication, transmission et diffusion de la manifestation à partir d'activités entre et avec les dépositaires : activités académiques et culturelles, des espaces dans les festivals municipaux et provinciaux (festivals, tournois, réunions) pour assurer la reconnaissance des dépositaires, des chants et leurs activités connexes.	- Collectives de dépositaires - Mairies - JAC - Association des folkloristes locaux - Établissements d'enseignement - Gouvernorats	Court
	Fournir des espaces dans lesquels les dépositaires peuvent montrer les chants dans le contexte de la pratique des métiers et des activités productives auxquelles ils sont associés.	- Collectives de dépositaires - Mairies (Maisons de la Culture, secrétariat de l'Education, dépendances de culture) - Comité d'élèves - Collèges agricoles	Court
	Générer des processus d'éducation, formels et informels, dans des pratiques de production, métiers et arts traditionnels associés à la manifestation, afin de promouvoir la mise en valeur de l'univers de connaissances et pratiques auquel les chants de travail de llano sont associés.	- Collective de dépositaires - SENA - OCAD - Mairies	Long

	Mettre en œuvre un diplôme visant à former les acteurs institutionnels dans la connaissance, la mise en valeur, l'appropriation et la sauvegarde des chants de travail de llano et ses manifestations associées.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Universités</li> <li>- Entités privées spécialisé sur le sujet</li> <li>- Réseau de sauvegarde</li> </ul>	Long
	Encourager le renforcement des espaces culturels publics et privés existants (fermes, ranchs, troupeaux de vocation traditionnelle) et promouvoir des réserves de la société civile et / ou des déclarations d'intérêt culturel. Comme mesure incitative la promotion du tourisme culturel, naturiste et de coexistence peut être considérée au sein de protocoles qui n'agissent pas au détriment de la vie et l'intégrité des dépositaires et de leur milieu culturel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Collectives de dépositaires</li> <li>- Organisations sociales locales</li> <li>- Entreprises et industries privées présentes dans la région.</li> <li>- Éleveurs</li> <li>- Propriétaires de domaines, fermes ou ranchs</li> </ul>	Long
Renforcement des espaces culturels	Encourager l'institutionnalisation d'une date ou l'inclusion de la manifestation dans les dates déjà reconnues du "Paso del Cabrestero", qui consiste en resignifier le transport du bétail à travers les anciennes pistes vers les principales rues des municipalités. C'est un exercice qui se déplace dans le temps pour repenser la migration, la mémoire, la mobilité et la diversité de la région des Llanos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Collectives de dépositaires</li> <li>- Gouvernorats</li> <li>- Mairies</li> <li>- Comités d'éleveurs</li> <li>- Entreprise privée</li> </ul>	Long
	Promouvoir des ateliers et des activités de sensibilisation visant à mettre en valeur et potentialiser les routes de l'élevage dans le cadre du milieu culturel des Llanos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Propriétaires de troupeaux et fermes</li> <li>- Collectives de dépositaires</li> <li>- Secrétariats de la Culture, de la planification et de l'environnement</li> <li>- Mairies et gouvernorats</li> </ul>	Long
	Assurer l'inclusion des PSS et de ses mesures dans les plans de développement départemental et municipal pour favoriser l'engagement et l'intérêt des	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mairies</li> <li>- Gouvernorats</li> <li>- Conseils municipaux</li> <li>- Assemblées départementales</li> </ul>	Long

Articulation aux systèmes de gestion et protection du patrimoine culturel.	gouvernorats et des mairies pour la manifestation et le processus de sauvegarde.	- Direction de développement régional du ministère de la Culture - Conseils de la culture.	
	Exhorter les processus de réflexion collective sur les connaissances, les pratiques et les objets de la culture matérielle associés à la manifestation, axé sur leur éventuelle inscription à des listes représentatives municipales et départementales afin d'assurer leur reconnaissance, mise en valeur, gestion et sauvegarde.	- Collectives de dépositaires - Conseils de la culture - Organismes administratifs locaux	Long
	Promouvoir le processus d'enregistrement et de documentation des manifestations, espaces, ressources et biens culturels associés aux chants de travail de llano, pour générer des inventaires locaux du patrimoine culturel immatériel, meuble et immeuble.	- Vigies du Patrimoine - Entités administratives locales et entités commerciales privées	Court
<b>STRATEGIE : COMMUNIQUER</b>			
<b>OBJECTIF :</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Générer des outils de communication et de diffusion avec les communautés, les groupes et les institutions régionales, afin de rendre visible l'importance de chants de travail de llano.</li> </ul>			
LIGNE D'ACTION	ACTIONS DE SAUVERGARDE	ACTEURS	TERME
	Encourager l'utilisation de la presse écrite locale comme un outil de diffusion de la manifestation, à travers d'essais, de photos, de dossiers, d'histoires, d'articles d'intérêt.	-Magazines et journaux locaux et nationaux	Prioritaire (immédiate)
	Encourager la production et la transmission de programmes de radio dédiés aux chants de travail de llano, à ses dépositaires et aux processus sociaux, économiques et environnementaux associés.	- Stations de radio communautaire, départementales, nationales et internationales - Canaux virtuels de transmission - Direction des communications du ministère de la Culture	Prioritaire (immédiate)

Communication culturelle	Soutenir la production et la diffusion des documentaires, des talk-shows et autres outils audiovisuels comme moyen de communication et de distribution des produits résultant du processus de recherche et d'enregistrement de la manifestation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chaînes de télévision locales et nationales</li> <li>- Canaux virtuels de transmission</li> <li>- Direction des communications du ministère de la Culture</li> </ul>	Prioritaire (immédiate)
	Diffuser les chants de travail de llano au moyen de TIC et des espaces virtuels, à commencer par l'utilisation du système d'information en ligne déjà créé pour l'accès de la communauté intéressée aux processus de recherche, et aux documents et matériels audiovisuels liés à la manifestation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- RTVC (Radio Télévision Nationale de la Colombie)</li> <li>- Ministère de Technologies de l'Information et Communications</li> <li>- Ministère de la Culture</li> </ul>	Prioritaire (immédiate)
	Générer des réseaux de distribution et socialisation de produits audiovisuels, imprimés, sonores et de recherche dans des domaines qui dépassent l'échelle locale.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les acteurs locaux</li> <li>- Médias</li> <li>- Gestionnaires locaux</li> <li>- Direction des communications du ministère de la Culture</li> </ul>	Court
	Encourager la mise en service et la rotation dans la région, d'expositions sur les chants de travail de llano et sa culture matérielle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Autorités locales</li> <li>- Collectives de dépositaires</li> </ul>	Long
Produits de diffusion	Stimuler le montage de projets artistiques (littérature, improvisations de musique, peinture, théâtre, danse) pour permettre la récréation et l'innovation des traditions des Llanos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Etablissements d'enseignement</li> <li>- Autorités locales</li> </ul>	Long
	Encourager la publication de recherches sur les chants de travail de llano et ses manifestations associées dans des revues indexées, non-indexées, livres, catalogues virtuels, entre autres.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Institutions publiques et privées</li> <li>- Vigies du patrimoine</li> <li>- Communauté éducative régional et nationale</li> </ul>	Long

--	--	--	--

#### **ARTICLE 9. Cadre institutionnel**

L'élaboration du Plan spécial de sauvegarde urgente a compté sur la participation des universités régionales, des médias locaux, des fédérations des secteurs agricoles, des représentants des autorités locales, des secrétariats de la Culture, entre autres institutions qui ont ratifié l'intérêt pour la sauvegarde de la manifestation. Pour assurer la soutenabilité du PSS urgente et sa viabilité il est prévu d'articuler à la mise en œuvre du plan les quatre gouvernorats des départements qui abritent les chants de travail de llano, ainsi que les mairies, les ministères auxquels concernent la manifestation, Colciencias, des entreprises publiques et privées, des ONG et des institutions liées au tiers secteur aux niveaux départemental et régional.

#### **ARTICLE 10. Suivi et évaluation**

Afin de répondre à la situation urgente qui nécessite la sauvegarde des chants de travail de llano, le PSS aura un accompagnement permanent au cours de ses deux premières années de mise en œuvre par le ministère de la Culture, un exercice annuel de surveillance et une évaluation à la deuxième année pour ajuster les actions proposées et enquêter si elles ont généré les conditions nécessaires pour l'appropriation de la manifestation et de son processus de sauvegarde par les structures organisationnelles locales. Pour faciliter le suivi et la mise en œuvre des mesures de sauvegarde trois termes sont proposé : immédiat, court (deux ans) et long (cinq ans).

#### **ARTICLE 11. Document du Plan spécial de sauvegarde**

Une partie intégrante de cette résolution est le Plan de sauvegarde urgente de chants de travail de llano, soumis à l'étude du Conseil national du patrimoine culturel lors de sa réunion le 15 novembre 2013, et qui a eu l'avis favorable dudit conseil, comme indiqué dans l'Acte 8 de la même session.

#### **ARTICLE 12.**

Contre cette décision il y a lieu pour un recours gracieux qui peut être introduit au cours des cinq jours après sa publication.

**ARTICLE 13. EFFET.** Cette résolution prend effet à la date de sa publication.

*QUE CELA SOIT PUBLIÉ, COMMUNIQUÉ ET EXECUTÉ*

Tenue à Bogotá, D.C., le 8 Janvier 2014.

MARIANA GARCÉS CÓRDOBA.  
Ministre de la Culture